

Sosyal Yardımda Haklar ve Görevler

1. Hangi haklara sahibim?

Sosyal isler merkezine imzalı bir ekonomik sosyal yardım dilekcesi verirsiniz, Winterthur Sehri Sosyal Danismanlik tarafından, yanıtlanması gerekir. Konunun incelenmeyeceğine ya da talebin reddine ilişkin yazılı bir karara karşı, Winterthur Sosyal Danismanlik nezdinde, 30 gün içinde itiraz etme hakkınız vardır. Hauptabteilung Sozialberatung Winterthur, Pionierstrasse 5, 8403 Winterthur.

Bilgileriniz ve verdiğiniz malumat, verilerin korunmasına ilişkin kanun doğrultusunda «**özel olarak korunması gereken kişisel veriler**» olarak kabul edilmektedir. Sosyal Danismanlik çalışanları tarafından işlenmesine izin verilen veriler, sadece Kanton Sosyal Yardım Kanunu (SHG) ve Muhtaçların Desteklenmesine İlişkin Federal Kanun (ZUG) ve İltica Refah Yönetmeliği (AfV) ¹ uyarınca yasal görevlerinin yerine getirilmesi için gerekli olan verilerden oluşmaktadır. Desteklenen bir kişi olarak, verilerinizi inceleyebilirsiniz.

2. Görevlerim nelerdir?

2.1 Bilgilendirme ve Bildirme Görevi

Sosyal yardım için bir dilekçe verdiğinizde, **kişisel bilgilerinizi ibraz etmeniz gerekir**. Şahsınıza, eşinize, kayıtlı hayat arkadaşınıza, kayıtsız hayat arkadaşınıza, henüz reşit olmayan çocuklarınıza ve ilgili kişisel ve mali durumlara ilişkin sorulara, **eksiksiz ve hakikate uygun bir şekilde yanıt vermeniz** gerekir.

SHG Md. 18 ve Sosyal Yardım Yönetmeliği (SHV) Md. 28 doğrultusunda, gelirleriniz ve maddi varlıklarınızla ilgili, kişisel ve ailevi durumlarla ilgili ve ikametinizle ilgili **tüm değişiklikleri**, sosyal yardım danışmanına **derhal ve talep edilmeden** bildirmeniz gerekir (örneğin ikametgâh değişikliği, başka kişilerin yanınıza veya yanınızdan taşınması, evlilik gibi). Ayrıca oturma ve ikamet müsaadesindeki bir değişiklik de bildirilmelidir. Yine emekli aylıklarının ya da herhangi türden yevmiyelerin, sigorta ödemelerinin veya üçüncü taraflarca gerçekleştirilen maddi yardımların alındığı da, derhal bildirilmelidir. Eşinizin, kayıtlı hayat arkadaşınızın, kayıtsız hayat arkadaşınızın ve henüz reşit olmayan çocuklarınızın gelir ve maddi varlıklarında ya da kişisel ve ailevi durumlarında değişiklikler meydana geldiğinde de, bu bildirimde bulunma görevi söz konusudur (eğer bunlar aynı hanede kayıtlıysa). Ayrıca ekonomik sosyal yardım esnasında ve sonrasında (son olarak sosyal yardım alındığı tarihten sonraki 15 yıllık zaman aralığı boyunca) **miras kılması** halinde de yine, bildirim bilhassa gereklidir.

Tatillerinizi ya da yurt dışı seyahatlerinizi sosyal yardım danışmanına önceden bildirmeniz ve kendisinden onay almanız gerekir. Tatil ya da yurt dışı seyahatleri konusunda, prensip olarak hak sahibi değilsiniz. **Onaylanmadığı halde** giderseniz ya da onaylandığından **uzun süreli** olarak giderseniz, destek ödemelerinin **azaltılması ya da geri talep edilmesi** veyahut **sonlandırılması** yoluna gidilebilir.

2.2 Desteklenme ihtiyacının azaltılması

Ekonomik sosyal yardıma hak sahibi olanlar, kendi imkânlarıyla geçimlerini yeterli derecede ya da zamanında sağlayamayanlardır (SHG, Md. 14). Bu durumda ekonomik sosyal yardım, anılan kamusal destekleme ilkesine istinaden sadece şu durumda verilmektedir: Bir kişi **kendisini kendi başına ya da üçüncü tarafların yardımıyla** zor durumdan kurtaramazsa.

Bu nedenle, **kişisel ve maddi durumlarınızı iyileştirmek için tüm olanaklardan** yararlanmakla yükümlüsünüz. Kendi çalışma gücünüzü kullanmanız da buna dâhildir. Desteklenen kişiden, mesleki ve sosyal entegrasyonun hızla gerçekleşmesine aktif olarak katkıda bulunması beklenir (makul entegrasyon uygulamalarına katılım da bulunması da buna dahildir). Ayrıca ekonomik sosyal yardım hakkında önce gelen tüm maddi haklarınızı (örneğin yevmiye ve emeklilik haklarınızı, aile zammı ve nafaka avansı haklarınızı, eğitim katkısı hakkınızı) talep etmekle yükümlüsünüz. Bunlar müsaade edildiği ölçüde Sosyal Danismanliga devredilmelidir.

2.3 Şartlara riayet edilmesi ve ödemelerin azaltılması

SHG Md. 21'e SHV Md. 23'e ve AfV Md.17/4 istinaden Sosyal Danismanlik, size yazılı olarak birtakım **şartlar** getirebilirler. Örneğin makul bir gelir getirici işte çalışmak veya bir entegrasyon uygulamasına katılmak gibi. Ödemelerin azaltılabileceği veya sonlandırılabilceği ihtiarına rağmen bu şartları yerine getirmeniz, ödemeler temel geçim ihtiyacının (GBL) yüzde 30'una kadar olmak üzere azaltılabilir ya da sonlandırılabilir. Entegrasyon zamları veya gelir muafiyetleri de azaltılabilir ya da sonlandırılabilir (SHG Md. 24, SHG Md. 24/a ve AfV Md.17/1).

2.4 Akrabaların destekleme yükümlülüğü

Üst ve alt soy akrabalarınız (çocuklar, ebeveynler, torunlar, büyük anne ve babalar) prensip olarak **destek sunmakla yükümlüdür** (Madeni Kanun, Md. 328 ve 329). Maddi sosyal yardım alındığında Sosyal Danismanlik tarafından, bu akrabaların (maddi olanakları doğrultusundaki) olası katkı yükümlülükleri gözden geçirilir.

¹ 1 İltica Refah Yönetmeliği (AfV) uyarınca N Kimliği olan sığınmacılar, S Kimliği olan korunmaya muhtac yabancılar, F Kimliği olan gecici olarak kabul edilen yabancılar desteklenir. İltica Refah Yönetmeliği (AfV) uyarınca desteklenen kişilere Sosyal Yardım Yasası (SHG) ve Sosyal Yardım Düzenlemesi (SHV) uygulanır.

Merkblatt Rechte und Pflichten - tü	Version 1.2 / laca,wiba / 15.07.2021	Seite 1 / 2		
Wirtschaftliche Hilfe	Fallführung	Merkblatt	A.4.1.	FB Wirtschaftliche Hilfe

2.5 Kanuna uygun ödemelerin geri ödenmesi yükümlülükleri

Desteklenen bir kişi olarak kendiniz, eşiniz, kayıtlı hayat arkadaşınız ve henüz reşit yaşta bulunmayan çocuklarınız için kanuna uygun olarak aldığınız sosyal yardım ödemelerini, aşağıdaki hallerde SHG Md.

27'e ve AfV Md.18/2'e istinaden **geri ödememiz** gerekir:

- Size ya da yukarıda belirtilen kişilere **geriye dönük** olarak; üçüncü taraflarca veyahut sosyal sigortalar ya da özel sigortalar tarafından ödemeler tahsis edilirse (örneğin işsizlik sigortası kapsamında yevmiyeler ya da malullük sigortası, kaza sigortası, emekli sandığı [BVG] veyahut ilave ödemeler dairesi ödemeleri gibi (SHG, Md. 27/1/a ve AfV Md.18/2/a). Bu kapsamda geri ödememiz gereken sosyal yardım, bilahare sigorta ödemelerine konu olan zaman aralığı esnasında ödenmiş olan sosyal yardımı geçemez.
- Siz ya da yukarıda belirtilen kişiler bir **miras meselesinden, lotaryadan** ya da kendi emeğinize dayanmayan başka bir sebepten ötürü olumlu bir maddi duruma kavuşursanız (SHG Md. 27/1/b ve AfV Md.18/2),
- Siz ya da yukarıda belirtilen kişiler, **kendi emeğiniz sonucunda**, geri ödemeyi makul kılacak kadar olumlu bir maddi duruma kavuşursanız (SHG Md. 27/1/b),
- Mevcut ama önceleri nakit (likit) olmayan maddi varlıklar (örneğin arazi, bina ya da kat mülkiyeti gibi veyahut miras payları ya da sair maddi varlıklar gibi), **bilahare kullanılabilir hâle geldiklerinde** (SHG Md. 27/1/c ve bağlantılı olarak SHG Md. 20).

Desteklenen kişinin ölmesi halinde, ödenen sosyal yardım paralarının terekeden geri ödenmesi talep edilebilir (SHG Md. 28).

Geri talep edilmeyen sosyal yardım ödemeleri ise, 15 yılı aşkın bir süreden önce gerçekleştirilmiş olan ödemelerdir. Geri ödeme taahhüdü imzalanmış olan ya da - gayrimenkul mülkiyetinde - ipotekli kaydı bulunan ödemelerse, müstesnadır (SHG, Md. 30).

2.6 Kanuna uygun olmayan ödemelerin geri ödenmesi yükümlülüğü ve cezai hükümler

Eğer sosyal yardım ödemeleri **hakikate aykırı** ya da **eksik bilgilere** istinaden temin edilmişse, bunların SHG Md. 26/a ve AfV Md.18/1 doğrultusunda geri ödenmesi gerekir. Yine, ödenmiş olan sosyal yardım paralarını, sosyal danışmanlığın belirlediği amaç için değil de başka bir amaç için kullanır ve böylece sosyal danışmanlığın bu

ödemeleri yeniden yapmasını sağlarsanız da, aynı kural geçerlidir (SHG Md. 26/b ve AfV Md.17/2/c). Bu tür bir **amaca uygunsuzluk**, ödemenin SHG Md. 24/1/a/5'e ve AfV Md.17/1/a'e istinaden azaltılmasına da yol açabilir.

Müstahak olunmayan destek ödemeleri temin edilmişse, **haksız menfaat** sebebiyle geri ödeme yükümlülüğü söz konusu olur (Borçlar Kanunu, Md. 62 ve devaminın analog olarak uygulanması). Bu tür sıra dışı ödemeleri Sosyal Danismanlığa derhal bildirip geri ödemekle yükümlüsünüz.

Bilgi: Sosyal Danismanlık, sizin üçüncü kişilere karşı olan hak dayanaklarınızı ve olası haklarınızı gözden geçirmekle mükelleftir. Bu maksatla normalde Zürih Sosyal Sigortalar Kurumu'ndan daha en başta ve ayrıca destekleme sırasında, bireysel Yaşlılık, Dul ve Yetim Emekliliği Sigortası kapsamındaki hesap dökümünüz temin edilir. Ayrıca normalde, Kanton Taşıt Trafik Dairesi'nden bilgi alınır.

Yine, **haksız ödeme alındığına dair kuşku duyulduğunda** Sosyal Danismanlık, desteklenen kişi tarafından verilen bilgileri SHG Md. 18/4, 47/c ve 48/2 ile SHV Md. 27 uyarınca, örneğin ilgili resmi daireler, işverenler ya da kiraya verenler nezdinde kontrol edebilirler ve üçüncü taraflardan bilgi temin edebilirler.

Isvicre Ceza Kanunu bir kişi kendisi ya da baska birileri için yanlış veya eksik bilgiler verir, değişen durumları gizli tutar, baska bir şekilde yanıltmada bulunur ve haksız ödemeler temin ederse, Winterthur Belediyesi Sosyal Danismanlık tarafından, Isvicre Ceza Kanunu (StGB) Md.148/a uyarınca suç duyurusunda bulunması gerekir. Kötü niyetle hareket ederseniz, StGB Md. 146 uyarınca dolandırıcılık sebebiyle suç duyurusunda bulunacağını hesaba katmanız gerekir. StGB Md. 148/a veya Md.146 uyarınca mahkumiyet alan yabancılar, Isvicre'den sınır dışı edilebilirler.

3. Göçmenlik Dairesi'ne bildirimde bulunma yükümlülüğü

Yasalar doğrultusunda Winterthur Belediyesi, Sosyal Danismanlık, yabancılar yönelik sosyal yardım ödemelerini Zürih Kantonu, **Göçmenlik Dairesi'ne bildirmekle** yükümlüdür. Geçici olarak ve kabul edilen mültecilerde bildirme zorunluluğu yoktur. Maddi sosyal yardımların alınması, Göçmenlik Dairesi tarafından **oturma müsaadesinin veya ikamet müsaadesinin iptaline veya ikamet müsaadesinin düşürülmesine** yol açabilir.